

# **Una misma matriz y diversos resultados: El '98 cubano a la luz del ciclo independentista desde “La Patria degli Italiani”.**

Galassi Paolo.

Cita:

Galassi Paolo (2013). *Una misma matriz y diversos resultados: El '98 cubano a la luz del ciclo independentista desde “La Patria degli Italiani”*. XIV Jornadas Interescuelas/Departamentos de Historia. Departamento de Historia de la Facultad de Filosofía y Letras. Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-010/249>

## **XIV Jornadas Interescuelas/Departamentos de Historia 2 al 5 de octubre de 2013**

### **ORGANIZA:**

Departamento de Historia de la Facultad de Filosofía y Letras

Universidad Nacional de Cuyo

Número de la Mesa Temática: 30

Título de la Mesa Temática: El proceso emancipatorio en Nuestra América: enlazando presentes

Apellido y Nombre de las/os coordinadores/as: Adriana Pons, Adriana Rodríguez, Gustavo Carlos Guevara

### **UNA MISMA MATRIZ Y DIVERSOS RESULTADOS**

**El '98 cubano a la luz del ciclo independentista desde *La Patria degli Italiani***

*Galassi Paolo*

*Alma Mater Studiorum – Università di Bologna*

*paologalassi85@gmail.com*

El '98 cubano entendido como la última fase de la guerra de independencia de Cuba del imperio español, puede ser considerado como una etapa fundamental en el proceso emancipatorio desarrollado en Nuestra América a lo largo siglo XIX. Proceso compuesto por los diferentes gritos revolucionarios que se inician con los movimientos independentistas de 1810 y que contemplan variables de eclosión propias de la dialéctica de vectores externos provenientes de su matriz de dominación y el desarrollo exógeno de las distintas colonias en tanto unidades administrativo políticas del imperio con especificidad propia.

Aunque de dominación similar, la Isla de Cuba inicia su lucha en un marco del ciclo de las luchas por la independencia en un escenario mundial diferente, caracterizado por conflictos armados o enfrentamientos entre naciones que se desenvuelven en el marco de un neocolonialismo que avanza sobre diferentes territorios en distintas partes del mundo. Si bien la independencia de la Isla responde a una aspiración y deuda libertaria interna que viene a completar los ciclos de liberación de la primera occidentalización, este conflicto como señalamos, no se desprende de este contexto en tanto sujetos que logran hegemonizar en el escenario de la lucha y en el logro de sus intereses, íntimamente relacionados a las aspiraciones expansionistas y de penetración económica.

Así, la dimensión internacional del conflicto, sus implicancias geopolíticas, la dinámica de los actores intervinientes y las proyecciones del caso, le confieren un carácter altamente noticiable que instala a esta conflagración entre los temas relevantes en la prensa mundial de fines del siglo XIX. Esta comunicación integra la investigación histórica a soportes y herramientas metodológicas de la teoría de la noticia enmarcada en el campo más amplio de la comunicación y la cultura, tratando de fortalecer el dialogo entre diferentes campos disciplinares para rescatar la complejidad dialéctica del fenómeno en cuestión.

## **Introducción**

En el presente trabajo se analiza la problemática del '98 cubano y el estallido del conflicto hispano-cubano-norteamericano a luz del órgano de prensa *La Patria degli Italiani* que representaba a la comunidad italiana en Argentina, una de las más importantes dado el ingreso de inmigrantes de esa nacionalidad al Río de la Plata. En estas unidades se ponen en escena actores, miradas y voces diferentes mediante los

cuales el análisis de *La Patria degli Italiani* no se limita a la exposición de las circunscritas dinámicas del conflicto señalado, por el contrario, el diario insiste en colocar los acontecimientos en el complejo panorama de advenimientos políticos militares que involucran en esos años al continente americano en su totalidad.

En dicha elaboración se retoman y profundizan algunos aspectos evidenciados en los primeros pasos de esta investigación<sup>1</sup>, rasgos que han contribuido a diseñar la estructura y orientado la dirección para seguir en futuros desarrollos del presente argumento. Cabe destacar de todas formas, que al momento no se han encontrado análisis preexistentes específicos sobre el tema, ni materiales para su estudio, que no sean las mismas ediciones originales del diario, publicado en Argentina a partir de 1876 y hasta el año 1931, colección que se encuentra en la Hemeroteca de la Biblioteca Nacional de la ciudad de Buenos Aires.

El carácter de enfoque todavía inicial de este trabajo, como de aquellos anteriores a los cual se hace referencia<sup>2</sup> - cuya continuación implicará un trabajo de recopilación documental y profundización mucho más amplia - hizo que en esta primera etapa acotáramos el campo de investigación y el horizonte temporal del abordaje. Bajo este propósito, el análisis del tratamiento realizado por *La Patria degli Italiani* al conflicto hispano-cubano-norteamericano focaliza la atención en las publicaciones relativas al primer semestre del año 1898, arco temporal donde se manifiesta el *climax* informativo sobre el tema. En el transcurso de los primeros seis meses del año '98 se observa de hecho una profusión de crónicas sobre el conflicto, en especial aquellas que exponen las dinámicas directamente anteriores al estallido de las hostilidades entre los ejércitos norteamericano y español.

Los primeros avances han manifestado una presencia innegable del conflicto, y su desarrollo como tema primordial y noticiable de la agenda del diario, construido a través de diversos géneros que se remiten intertextualmente mediante un juego de notas de corte informativo y artículos de opinión. En estas unidades se ponen en escena actores, miradas y voces diversas que permiten entrever la *posición* que sostendrá el medio durante el lapso temporal analizado: la *solidaridad* frente al pueblo cubano y la causa

---

<sup>1</sup> Galassi, Paolo (2012). "El '98 cubano: valoraciones del gran relato en la agenda temática de la prensa argentina. Análisis de las estrategias comunicacionales en el periódico *La Patria degli Italiani*".

Id. (2012). "Un ojo más: el '98 cubano bajo el prisma de *La Patria degli Italiani*".

<sup>2</sup>Id., *Ibidem*.

independentista, actitud que no excluye para el diario el otorgamiento de legitimidad a la lucha que España entabla frente a la agresión de los Estados Unidos.

Sin embargo, un estudio profundizado de la historia del medio en cuestión y del panorama informativo italiano sobre el Río de la Plata en dicha época, confrontada con lo que ese particular periodo histórico viene a representar para la recién unificada Italia, deja entrever interesantes vertientes alternativas de trabajo y debate, y la consecuente posibilidad de extender el corpus de análisis a ulteriores e importantes publicaciones de la comunidad ítalo hablante argentina de la época que se disputaron una buena parte del público lector de la aquí citada *Patria degli Italiani*, en el específico los diarios *L'Italia al Plata*, *L'Italiano* e *L'Operaio Italiano*.

### **1 - Cruzando hemisferios: prensa y migrantes, caminos paralelos.**

La historia de la prensa italiana en Argentina es tan extraordinaria como las vicisitudes migratorias desde las cuales se origina. Por número y calidad, duración y difusión, los diarios y los periódicos publicados sobre el Río de la Plata entre la mitad del 1800 y los años '60 del siglo XX no tienen paragón con aquellos producidos por las colectividades italianas en las otras partes del mundo: aquí el instalarse de los inmigrantes procedentes del *Belpaese* fu preoz y masivo, hecho que todavía hace que hoy el peso demográfico - y cultural - de los "tanos" en el País sea muy fuerte.

La historia de los italianos en la Argentina se refleja en decenas de periódicos y diarios que siguieron y saludaron su llegada durante las cuatros principales etapas que a lo largo de más de un siglo han caracterizado ese masivo flujo migratorio: a una primera fase de migración casi exclusivamente política debida a la derrota de los movimientos anti absolutistas del 1820 y 1830-33, bastante consistente después del 1848 y que termina sobre los años '60 del 1800, sigue la así llamada "avalancha" migratoria - desde el 1876 hasta los años '20 del 1900 - en la cual a través de diferentes redes - familiares como de otra matriz - se desarrolla un mecanismo de ingreso al país y una transmisión de expectativas positivas que prometían un bienestar seguro a los que se aprestaban a migrar hacia ese nuevo mundo que estaba demostrando gran capacidad de recibir y emplear a las masas de trabajadores italianos marginados del proceso productivo domestico, también a causa de la larguísima crisis agraria que arrodilló la ya débil economía del Sud Italia en las últimas décadas del 1800. La tercera etapa, entre las dos

guerras mundiales, determinada por la política emigratoria del periodo fascista, cuando el régimen utilizó, junto con la diplomacia y los diarios, las Colonias de emigrantes y los *Fasci di Combattimento* de los italianos al extranjero como instrumento para difundir la ideología fascista y sostener la política exterior de Mussolini; en fin la cuarta, el último éxodo iniciado al final de la Segunda guerra Mundial y terminado en los años '50 (Sergi, 2012: 13, 14).<sup>3</sup>

Como evidencia una historiadora de las migraciones internacionales y del periodismo italiano al extranjero, Federica Bertagna,<sup>4</sup> cada fase de la historia de la inmigración italiana en Argentina es asociable a una o más publicaciones de importancia relevante: la *Patria degli Italiani* es justamente una de aquellas que tal vez mejor represente el clima y la mirada de la colectividad italo hablante residente en Buenos Aires entre el final del siglo XIX y el principio del siglo XX (Bertagna, 2009).

## **2 – La Patria degli Italiani: fuentes y estructuras**

En la década del 1880 entonces, en medio del éxodo masivo que lleva millones de italianos a cruzar los océanos, la prensa italiana extra continental - hasta ahora preocupada sobre todo por los hechos nacionales internos, destinados a culminar con una sufrida unificación, y empeñada en el difundir los ideales republicanos adonde se estuvieran formando colectividades italianas - empieza a dejar espacio a las publicaciones que se ocupan de los problemas de los migrantes en los contextos específicos en los cuales se encuentran, dejando al mismo tiempo de lado los conflictos políticos locales (Bertagna, 2009: 8).

---

<sup>3</sup> Pantaleone Sergi, periodista, escritor, historiador italiano. Enviado del diario *La Repubblica*, fundador y director del diario *Il Quotidiano della Calabria*, docente de Historia del periodismo en la *Università della Calabria* y presidente del ICSAIC – *Istituto Calabrese per la Storia dell'Antifascismo*. Además de los trabajos aquí citados, *Fascismo e antifascismo nella stampa italiana in Argentina: così fu spenta La Patria degli Italiani* (2007) y *Patria di carta. Storia di un quotidiano coloniale e del giornalismo italiano in Argentina*, (2012) cabe destacar sus investigaciones publicadas entre 2010 y 2011: *Stampa migrante, Destino Uruguay, vol. 1, Gli Italiani e la loro stampa sull'altra sponda del Plata* y *Destino Uruguay, vol. 2, Storie di ieri e di oggi dell'emigrazione italiana*.

<sup>4</sup> Investigadora del periodismo italiano, se ocupa hace muchos años de historia de las migraciones internacionales. Además del texto aquí citado, *La stampa italiana in Argentina*, cabe señalar su participación a la antología *Storia dell'emigrazione italiana* (2001) y la publicación en el 2006 del texto *La patria di riserva. L'emigrazione fascista in Argentina*, traducido en Argentina por Clara Giménez y publicado en el 2007 por la editora Siglo XXI. El viernes 17 de noviembre del 2007 una nota del diario Pagina12 presenta este trabajo. <http://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/las12/13-3722-2007-11-16.html>

Según una encuesta realizada en 1877 por Ernesto Quesada, entonces director interino de la Biblioteca Nacional de Buenos Aires, se desprende que en ese año en el país se editan 148 periódicos, de los cuales 134 nacionales y 14 extranjeros: de los 14 periódicos extranjeros publicados, 5 resultan pertenecer a la colectividad italiana, 3 a la alemana, 3 a la inglesa, 2 a la española y 1 a la francesa. La misma encuesta repetida en 1882 revelará que de 23 periódicos pertenecientes a comunidades de emigrantes, 8 pertenecían a la colectividad italiana, 5 a la española, 4 a la alemana, 3 a la francesa y 3 a la inglesa (Quesada, 1883).

El 1° de febrero de 1876 un italiano de Brescia, *Basilio Cittadini*, considerado en sus primeros años de residencia en Buenos Aires “un periodista polémico y de raza alineado con posiciones intransigentes” (Frigerio, 1999) funda *La Patria*, un diario abierto a todo el panorama asociacionista italiano, idóneo y capaz de satisfacer la sed de información expresa por la siempre más amplia comunidad de migrantes. A partir del 1° de mayo de 1883, desde sus locales de redacción y prensa situados en calle Florida, el medio asume una nueva y definitiva vista gráfica a ocho columnas, para cambiar su nombre en 1886 por *La Patria Italiana*, intentando evitar confusiones con otro periódico argentino también llamado *La Patria*.

Según estimaciones en el año 1886 se vendían 20.000 ejemplares diarios de la prensa italiana, a razón de un ejemplar por cada cuatro italianos alfabetizados, y *La Patria Italiana* con una tirada de 11.000 ejemplares llegó a ser el cuarto diario del país luego de tres argentinos (Frigerio, 1999). Debido a varias vicisitudes de deudas, ventas y compras, con la “bendición” del mismo Basilio Cittadini en octubre de 1893 entra a la dirección del diario, en aquel entonces en quiebra, *Gustavo Paroletti*. Con la llegada del nuevo director, el nombre cambia definitivamente por *La Patria degli Italiani*, que cercano a la tradición republicana pero sin aristas conflictivas se declara sostenedor de “(...) la defensa del anticlericalismo, la preservación de la *italianidad*, la libertad del trabajo, del comercio y de la emigración” (Sergi, 2007).

Brindando una importante asistencia a la colectividad, una o dos veces por semana el diario publica los nombres de los barcos llegados al puerto de Buenos Aires con la respectiva lista de pasajeros. En 1904, con un formato grande, ocho páginas y un rico servicio informativo telegráfico desde Europa y desde el mismo continente latinoamericano *La Patria degli Italiani* se convierte en tercer diario en orden de venta

de toda la Argentina, con 40.000 ejemplares frente a los 95.000 de *La Prensa* y las 60.000 de *La Nación* (Bertagna, 2009: 33).

El 11 de diciembre de 1910 se celebra la asamblea constituyente de la Sociedad Anónima *La Patria degli Italiani*, cuyo capital es fijado en un millón de pesos: de ahí hasta el año 1925 *La Patria* cerrará todos los balances positivos, no obstante las adversidades que deberá atravesar, entre ellas las distorsiones introducidas por las vanguardias fascistas en la Madre Patria. En el momento en el cual se vuelve necesario producir el máximo esfuerzo industrial e informativo empiezan a manifestarse las primeras graves dificultades, debidas en particular a la creciente hostilidad del emergente movimiento fascista argentino. El 4 noviembre de 1924 la Asamblea General extraordinaria de los socios autoriza una operación de préstamo hipotecario de 450.000 pesos, necesario para construir la nueva sede del diario en Avenida Rivadavia. En noviembre de 1931 *La Patria degli Italiani* quiebra definitivamente, según muchos literalmente “apagada” por el régimen fascista italiano (Sergi, 2007).

En 1898 *La Patria degli Italiani* se encuentra compuesta por 4 hojas de formato grande - aproximativamente 50 cm por 80 cm - cada una formada por 8 columnas. Además de las informaciones concernientes el servicio de suscripción al diario, en la primera hoja encontramos un rico servicio informativo de telegramas particulares llegados por cable “vía Madeira” - la isla portuguesa en medio del Atlántico - en colaboración con la *Compañía Telegráfica del Rio de la Plata*.

Este primer espacio destinado a los acontecimientos generales de Italia, Europa y África es seguido por las noticias suministradas por la agencia francesa *Havas*, antecesora de la actual *AFP* – (*Agence France-Presse*) todavía entre las más consideradas a nivel mundial: con la denominación de *Agence des Feuilles Politiques - Correspondance Générale* fue fundada en Paris en el 1835 por el banquero, escritor y periodista francés Charles-Louis Havas (Rouen, 5 de julio de 1783 - Bougival, 21 de mayo de 1858), considerado el fundador del concepto de agencia de noticias, que consciente de su creciente interés en los asuntos internacionales había empezado a traducir y proveer las informaciones procedentes del exterior a la prensa nacional francesa. Renombrada *Agence Havas*, su agencia fue punto de referencia para la información política mundial hasta la primera mitad del siglo XX (Lefébure, 1992). Al espacio dedicado al panorama internacional brindado por *Havas* siguen los informes procedentes de Uruguay, frecuentes análisis sobre las situaciones políticas Rioplatense y Argentina y debates



sobre las principales noticias publicadas por la prensa Argentina, en primer lugar por *La Nación y Tribuna*.

En la segunda página se encuentran las crónicas - frecuentemente policiales - de Buenos Aires, que informan sobre los acontecimientos principales en los diferentes barrios de la ciudad, como así también son publicadas las noticias telegrafiadas desde las - entonces - “más lejanas provincias del País”. Siguen informaciones sobre espectáculos, casamientos de la comunidad italiana, noticias económicas y actualizaciones constantes sobre el precio del oro y las bolsas mundiales. Un espacio general destinado a actualizar los resultados de las quinielas, brindar direcciones útiles a los emigrantes recién llegados, publicitar anuncios de médicos y comerciales en general, junto con el *rubro de clasificados* (remates, ventas, oferta empleo, alquiler de habitaciones, entre otros temas), completan las últimas dos hojas del diario.

En la agenda de *La Patria degli Italiani* la construcción de los actores involucrados, la alternancia entre noticias telegráficas y espacios de opinión, el léxico utilizado, la presentación de diferentes miradas y diferentes voces procedentes del ambiente diplomático y político internacional y europeo componen un relato fundado en dos niveles comunicacionales, que van complementándose paralelamente a la evolución del conflicto. El nivel puramente *informativo* se alterna con uno más *analítico* y a por momentos, *interpretativo*, que no rechaza la exposición de juicios y opiniones alrededor de ese complicado y fundamental momento histórico. En ese sentido el amplio tratamiento y la elevada cantidad de noticias e informes sobre la situación de Cuba deja percibir la importancia atribuida por el medio al nivel *informativo*, lo cual se verá luego integrado y profundizado de manera constante y regular por artículos de opinión y entrevistas realizadas a varios representantes diplomáticos de las dos partes en conflicto.

### **3 – Entre *Yankees* y Españoles: relato y posicionamiento de *La Patria* frente al ‘98 cubano.**

El orden de importancia que para el medio gráfico representan los sucesos en Cuba queda advertido en que todo tipo de acontecimiento político u militar - real o supuesto - como cada variante registrada en el ambiente diplomático internacional es objeto de breves y continuos comunicados telegrafiados de París por la *Agencia Havas*, traducidos y remitidos por el diario. En enero de 1898, las noticias transmitidas por *Havas* se

encuentran separadas entre las que conciernen a la situación política de España, Estados Unidos y Cuba; estas últimas mayormente enfocadas sobre los choques entre revolucionarios independentistas y ejército colonial. En febrero aumenta el volumen de información dedicada al tema. La cuestión bélica es ampliada y profundizada en una sección situada al centro de página bajo el título: *Relaciones Hispano Americanas*, dedicado a subrayar el momento de intensa interacción política que comienza a generarse en la Isla.

En el mes de marzo, cuando las tensiones parecen empeorar de manera irremediable, el título cambia a *Conflicto Hispano Americano*, para pasar a un más elocuente *Guerra Hispano Norteamericana* a partir del 28 de abril. En agosto, cuando por medio de armisticios y tratados de paz el conflicto parece llegar hacia su fin, el título de dicha sección es substituido por *España y Estados Unidos*, que parece focalizar la atención una vez más en la disputa entre las dos potencias, dejando la figura de Cuba por lo menos aparentemente en la sombra, reducida, en este nivel informativo, más a objeto de la contienda que a sujeto activo.

A pesar de la posición dominante ocupada por las dos potencias hegemónicas en conflicto, debemos remarcar la importancia otorgada por *La Patria degli Italiani*, al tema de la independencia de Cuba. Evidencia de ello es el artículo publicado el 25 de febrero con título “Para la independencia cubana, patriótico aniversario”<sup>5</sup>. Por medio de esta nota el diario celebra el tercer aniversario del inicio de la rebelión cubana, evocando “(...) el día en el cual el pueblo cubano lanzó su grito de independencia y libertad que se repercutió en todo el mundo civil. Tres años de luchas titánicas que todavía perduran con gran derramamiento de sangre”. El artículo sigue proponiendo el texto - traducido al italiano - de una carta enviada tres años antes por el general cubano *Massimo Gomez* al general *Blanco*, gobernador de la isla y substituto del general *Valeriano Weyler*, el cual, “después de haber ensangrentado inútilmente este suelo en manera despiadada y reducido todo en ceniza, en cima dejando la guerra en pié, se retiró con la espada rota por el fracaso”: “ridículo” es el adjetivo con el cual el general Gómez define el intento español de someter el pueblo cubano.

Nuestro credo es bien definido y claro: ni el exterminio ni la sumisión significan la paz. (...) España no puede permitir que Cuba deba, ni por poco, ni por mucho,

---

<sup>5</sup> *Per l'indipendenza cubana, patriottico anniversario*, en *La Patria degli Italiani*, 25 de febrero de 1898

su independencia al favor de extranjeros. La mejores deudas, y las que mejor se pagan, son las impuestas por la gratitud, más allá del honor que se debe más a la mano que otorga el beneficio que a la mano que lo recibe (...) Que se quite de una buena vez el profundo abismo que separa españoles y cubanos con el abrazo que implica el reconocimiento de la Republica de Cuba, y entonces será firmada una paz eterna. Que sea Usted, o General, el predestinado a recoger esta inmensa gloria, y sea también el valerosísimo, entre los españoles, iniciador de esta obra grandiosa, en el interés de la misma España, de su presente y de su avenir. (...) En caso contrario fuego y sangre mandarán nuestro honor y decoro, y a eso nos agarraremos, hasta cuando el Dios de las batallas no decida de nuestra suerte, que para los fervientes defensores del derecho, será nuestra victoria.

En varias ocasiones se advierte que la tendencia de *La Patria degli Italiani* es la de defender el derecho de autoproclamación de Cuba, apoyando su pretensión de independencia y condenando al mismo tiempo la que no se detiene a llamar literalmente en más de una ocasión la *agresión* ejercida por Estados Unidos a España<sup>6</sup>. *La Patria* aclara en reiteradas oportunidades su posición frente al tema: el día 21 de mayo publica un artículo que titula: “El pensamiento latino sobre la revolución de Cuba y el conflicto hispanoamericano”<sup>7</sup>. Se trata de una carta abierta del poeta, periodista y diplomático nicaragüense Rubén Darío (San Pedro de Metapa - Ciudad Darío, 18 de enero 1867 – León, 6 de febrero 1916) publicada el día anterior en el diario mexicano “El Tiempo” y aquí traducida al italiano, a la cual se hace preceder esta explícita introducción mirada a desambiguar una posible, y por algún lado de todas formas presente, contradicción resguardo la posición del medio frente al conflicto y la situación política de Cuba, estrecha en el medio de las dos potencias hegemónicas.

Siempre dijimos y afirmamos que a nuestro juzgar el derecho de los cubanos de insurreccionarse para constituirse patria era legítimo y sagrado, aunque el objeto de los rebeldes fuera por ahora fatalmente irrealizable, pero al mismo tiempo también dijimos y sostuvimos que asimismo sagrado y legítimo es el derecho de España de defender sus posesiones antillanas contra la avidez de los *yankees* brutalmente agresores.

---

<sup>6</sup> *Ingiustificabile oppressione degli Stati Uniti*, en *La Patria degli italiani*, 3 de mayo 1898

<sup>7</sup> *Il pensiero latino sulla rivoluzione di Cuba e sul conflitto ispanoamericano*, en *La Patria degli italiani*, 21 de mayo 1898.

En dicha carta Rubén Darío afirma, haciendo referencia a hechos cruciales de la época, como la situación cubana representa solo una parte de una dinámica más vasta incluyendo el Centro y el Sur del continente Americano, en el cual, hace tiempo, empezó a manifestarse una fuerte influencia política y militar de matriz estadounidense.

Desde México hasta la Tierra del fuego hay un inmenso continente en el cual la antigua semilla se fecunda y prepara en su linfa vital la futura grandeza de nuestra raza. Desde Europa nos llega un soplo cosmopolita que ayudará la selva a fortalecerse. Pero desde el Nord arrancan tentáculos de ferrocarriles, brazos de hierro, bocas absorbentes. No será más con el bucanero Walker que aquellas pequeñas republicas de América Central tendrán que luchar, sino con los canalizadores *yankees* de Nicaragua; México está con los ojos abiertos y todavía siente el dolor de la mutilación; Colombia tiene su istmo relleno de antracitas y hierro Nord Americano; Venezuela se deja fascinar por la doctrina Monroe y por lo que pasó en la pasada emergencia con Gran Bretaña, sin contar que con la doctrina Monroe y todo lo demás los *yankees* permitieron que los soldados de la reina Victoria ocuparan el puerto nicaragüense de Corinto; en Perú hay manifestaciones de simpatía por el triunfo de Estado Unidos y el Brasil, cosa dolorosa a verse, demostró más que visible interés en los juegos de “dame y toma” con el *Tio Sam*. (...) Y yo que fui partisano de Cuba libre, no fuera otra cosa que para acompañar en su sueño sí grande soñadora y en su heroísmo sí grande mártir, soy amigo de España en el momento en el cual la veo agredida por un enemigo brutal, que agita como insignia la violencia, la fuerza y la injusticia (...).

Es interesante notar como a lo largo de ese texto se encuentren figuras y elementos recurrentes en el más amplio relato del conflicto hispano - cubano - norteamericano operado por el diario, que en el curso del semestre analizado retoma y desarrolla algunos contenidos delineados por el intelectual Nicaragüense. La referencia al bucanero Walker por ejemplo se sitúa en una óptica de continuidad con la crítica constante a la actitud bélica de Estados Unidos operada por *La Patria*, que remarcará varias veces la “agresividad” en la relaciones externas de los que llama habitualmente *yankees*,<sup>8</sup> caracterizados más de una vez entre lo irónico y lo sarcástico, con términos procedentes del lenguaje marineresco, tales como “piratas” y “corsarios”.<sup>9</sup>

---

<sup>8</sup> *I cubani non vogliono essere yankee*, en *La Patria degli italiani*, 24 de Mayo 1898

Por otro lado, la referencia a la constante presencia norteamericana en la región Central, Caribeña y Meridional del Continente - justificada a menudo con los principios “moralmente altisonantes” de la *solidaridad hemisférica* y del frecuentemente utilizado *Panamericanismo* con los cuales junto a la institución de órganos diplomáticos como la *Unión Panamericana* Estados Unidos perseguían sus interés estratégicos en la región (Keylor, 1998: ) - y la mención del pedido de apoyo enviado por Venezuela a Estados Unidos contra Gran Bretaña en el 1895 en la disputa por la *Guyana Británica* - en la región de la desembocadura del río *Orinoco*, principal puerta de la ruta comercial de la parte norte del continente Sudamericano – bien se insertan en el minucioso análisis del particular momento vivido por la región actuado por el medio, que no deja de resaltar reiteradamente como tal choque político - militar surgido alrededor de Cuba deba entenderse en el contexto de los procesos de descolonización y anexión que empiezan a surgir en la misma época en las islas Samoa, Filipinas, Hawái y en Puerto Rico, delineando una primera anticipación de lo que el historiador William Keylor - entre muchos otros - llamará “el autoproclamado derecho estadounidense de manejar los asuntos de las naciones caribeñas” (Keylor, 1998: 47), que llegará a su punto culmine en los primeros años del 1900 con el presidente Roosevelt.

De esta manera también la Doctrina Monroe entra a formar parte con regularidad de la agenda de *La Patria degli Italiani* en el primer semestre del 1898, volviéndose una temática profundizada mediante entrevistas a personalidades diplomáticas de las dos partes en conflicto: entre estas resaltan aquella realizada al embajador español en Roma, publicada el 14 de abril 1898<sup>10</sup>, a la cual seguirá en tono de réplica otra realizada al embajador estadounidense, aparecida el 19 de abril del ‘98<sup>11</sup>. En el medio de estos dos artículos, como posteriormente, vendría a abrirse a un espacio de discusión sobre tal *doctrina* y sobre los intereses estratégicos, políticos y económicos norteamericanos que en esta época van manifestándose en todo el Caribe, y en las vertientes Atlántica y Pacífica de Centroamérica.

---

*La pretesa umanità yankee*, en *La Patria degli italiani*, 25 de Mayo 1898

<sup>9</sup> *Brigantaggio Nordamericano!*, en *La Patria degli italiani*, 20 de Abril 1898

*Corsari patentati*, en *La Patria degli italiani*, 22 de Abril 1898

<sup>10</sup> *Spagna e Stati Uniti. Un'intervista col ministro di Spagna a Roma*, en *La Patria degli Italiani*, 14 de abril de 1898

<sup>11</sup> *Un'intervista con l'ambasciatore degli Stati Uniti*, en *La Patria degli Italiani*, 19 de abril de 1898

A tal propósito, es interesante citar un artículo de opinión de titulado justamente *La doctrina Monroe*, publicado el 15 de abril de 1898<sup>12</sup> y firmado por el mismo director del medio en dicho año, *Gustavo Paroletti*, cuya frase inicial es “La doctrina Monroe tiene un solo defecto, es una frase y no una doctrina”, en el cual se remarca como la “atrevida proclamación hecha por Monroe en 1823, ‘La América a los Americanos’, sea totalmente priva de sentido hoy”, (revisar) siendo que “el continente americano es no más *res nullius*, tierra de nadie”. Se concluye así, lo que en el lenguaje periodístico de hoy podríamos considerar una *editorial*:

Puesto que Monroe prometía el respeto de las posesiones europeas existentes en 1823, porqué el señor Mac–Kinley los amenaza en 1898? Porqué dice, los empuja un sentimiento de humanidad! Ah el humanitarismo en la boca de los *yankees* tiene un gusto muy particular! (...) La pretensa doctrina de Monroe que por muchos ignorantes e ilusos se querría inspiradora de la política intercontinental americana no es hecha en contra de Europa a favor de América, sino en contra de América a favor de Estados Unidos.

No obstante que el 21 de mayo 1898 se señale “bajo presión de la Legación Italiana en Buenos Aires la neutralidad de Italia frente al conflicto entre España y Estados Unidos”<sup>13</sup>, la palabra *humanitarismo* volverá a aparecer en más de una ocasión a lo largo del relato de *La Patria*<sup>14</sup>, en el curso de interesantes paréntesis, no privado de una postura polémica sobre la situación interna de Estados Unidos y las evidentes contradicciones con las cuales estos se tienen que confrontar constantemente en el campo de los asuntos internos.

Artículos tales, como “Un raza que se apaga”<sup>15</sup>, publicado el día 20 de febrero de 1898, y “Negros Nordamericanos”<sup>16</sup> publicado el 16 de abril de 1898, evidencian por un lado el tratamiento autoritario y discriminatorio actuado por las autoridades estatales estadounidenses hacia los pueblos originarios de Norte América, llamados por el diario

---

<sup>12</sup> *La dottrina Monroe*, en *La Patria degli Italiani*, 15 de abril de 1898

<sup>13</sup> *Neutralità dell'Italia nella guerra Ispano - nord - americana*, en *La Patria degli Italiani*, 21 de mayo 1898

<sup>14</sup> *La pretesa umanità americana*, en *La Patria degli Italiani*, 25 de mayo 1898

<sup>15</sup> *Una razza che si spegne*, en *La Patria degli Italiani*, 20 de febrero de 1898

<sup>16</sup> *Negri del Nord America*, en *La Patria degli Italiani*, 16 de abril de 1898

*aborígenes, indios o piel roja*, exterminados y reducidos a vivir en pequeñas reservas. Mientras por otro lado apuntan su atención a la delicada problemática del conflicto racial entre blancos y negros, todavía presente después de la terminada guerra de secesión entre el Norte y el Sur, cuestión que caracterizará de diferentes formas el siglo norteamericano a punto de empezar. Estos retratos, a los cuales replican crónicas desde España sobre los frecuentes tumultos internos y sobre las torturas a las cuales se encuentran sumisos los prisioneros políticos anárquicos<sup>17</sup>, pueden ser concebidos como mirados a construir una imagen de la dos potencias desligada del circunscrito argumento del conflicto, una suerte de caracterización de los actores afuera del escenario de la guerra que los ve involucrados.

En fin en mérito al choque político y cultural entre Europa y América citado por el director *Paroletti* en el editorial anterior, cabe destacar dos artículos publicados el 8 y el 14 de mayo 1898 titulados “Entre los dos peleantes”<sup>18</sup> y “Europa contra América”<sup>19</sup> en los cuales correspondencias desde Londres y relatos de la prensa británica extraídos principalmente del *Daily Telegraph* delinean como a pesar de la cercanía lingüística y cultural que parecen ligar a Estados Unidos y Gran Bretaña, el sentimiento principal de los ingleses sería aquel de “solidaridad hemisférica y continental” con los Españoles empeñados a defender sus intereses coloniales de los invasores *yankees*.

## **Conclusiones**

Como se aclara en la introducción, el presente trabajo constituye una de las primeras y por lo tanto provisorias etapas de relevamiento y recopilación documental relativa al tratamiento otorgado a la temática del ‘98 cubano por los principales medios de prensa de la colectividad italiana en la Argentina a fines del siglo XIX, en el específico por el diario *La Patria degli Italiani*. En este sentido, es preciso subrayar la pertinencia del estudio del tema, recordando que, al momento, no se han hallado análisis preexistentes sobre el mismo.

---

<sup>17</sup> *Contro la tortura agli anarchici*, en *La Patria degli Italiani*, 14 de febrero de 1898

<sup>18</sup> *Tra i due litiganti*, en *La Patria degli Italiani*, 8 de mayo de 1898

<sup>19</sup> *Europa contra America*, en *La Patria degli Italiani*, 14 de mayo de 1898

En primera instancia, esta tarea hizo necesaria una crítica *externa* del periódico - en nuestro caso específicamente de las publicaciones relativas al primer semestre del año 1898, arco temporal donde se manifiesta el *climax* informativo sobre el tema - que nos permitió, a continuación, intentar una interpretación posible acerca de su *toma de posición* alrededor de la multifacética problemática en estudio. A su vez, hemos contextualizado al medio en el clima sociocultural bonaerense y argentino de la época - tiempos en que se proponía como una de la voces más acreditadas de la consistente comunidad de inmigrantes italianos.

El estudio de las fuentes que proveían las informaciones publicadas proveyó las bases para un primer análisis de los contenidos publicados. Los avances en esta dirección manifestaron una presencia innegable del conflicto en la agenda del diario, y su desarrollo como tema primordial y noticiable construido a través de diversos géneros que se remiten intertextualmente en un juego de notas de corte informativo y artículos de opinión.

En estas unidades se ponen en escena actores, miradas y voces diferentes que permiten entrever la *posición* particular sostenida durante el lapso temporal analizado: la *solidaridad* frente al pueblo cubano y la causa independentista, actitud que no excluye para el diario el otorgamiento de legitimidad a la lucha que España entabla frente a la agresión de los Estados Unidos. Cabe destacar también que, en el tiempo analizado, el periódico no construye relatos que den cuenta de una postura clara sobre el conflicto propio entre España y Cuba, aspecto interesante y sugerente sobre el cual seguir profundizando en el marco de una investigación más amplia.

A pesar de esa toma de posición parcial, es interesante notar como el horizonte de análisis de *La Patria degli Italiani* no se limita a la exposición de las circunscritas dinámicas del conflicto hispano - cubano - norteamericano: por el contrario, mediante diferentes técnicas de profundización y *narrativización* de los hechos, y haciendo una referencia constante a las repercusiones que dicho conflicto puede tener a nivel internacional e intercontinental, el diario insiste en colocar los acontecimientos en el espectro más amplio de las Relaciones Internacionales y en el complejo panorama de advenimientos político militares que involucran en esos años al continente americano en su totalidad.



Por otro lado, el posicionamiento del medio y su contextualización en la Argentina de final de siglo XIX - y en un marco más amplio, en la América del Sur de dicho periodo - parecen reflejar la recepción del conflicto operada por la opinión pública de los países hispano hablantes del continente Americano de la época, que a pesar de ser tradicionalmente hostiles a la madre patria en su contencioso con Cuba “se volcaron a una simpatía generalizada por la causa española a partir de la declaración norteamericana de hostilidades, redactada en unos términos que resultaron ofensivos también para muchos hispanoamericanos (Quijada Mauriño, 2011: 115)”.

A tal propósito es interesante señalar como la movilización afectiva y solidaria manifestada por algunos sectores de las poblaciones de países como Argentina, Chile y Uruguay puede ser considerada como un importante precedente de lo que cuarenta años más tarde se produciría en mucha mayor escala al llegar los ecos de la guerra civil española:

Lo mismo que en el '36, en el '98 numerosas personas se agolparon ante los consulados españoles de Buenos Aires, Montevideo, Santiago de Chile o Rio de Janeiro, y también de otras ciudades alejadas de las capitales, para solicitar su traslado como voluntarios al frente. En Montevideo, mientras que el gobierno se esforzaba por impedir todo tipo de manifestación partidista, no menos de 20 oficiales del ejército y la marina pedían la baja para poder ofrecer sus servicios a España.(...) Curiosamente, si en el '36 con las colectas se compraban y enviaban ambulancias, en el '98 los partidarios de España en Buenos Aires, por ejemplo, parece que consiguieron dotar un barco por suscripción popular, aunque la brevedad de la guerra impidió que pudiera ser útil a sus destinatarios (Quijada Mauriño, 2011: 115, 116).

Esto nos lleva a una segunda clave útil para tratar de comprender las repercusiones públicas de los sucesos del '98, es decir la posibilidad que no sea suficiente tener en cuenta exclusivamente los temores por el reforzamiento del poder norteamericano que suscitó la intervención de este país en el conflicto entre España y Cuba, sino que se vuelva necesario hacer referencia a una suerte de “razialización extrema” de la dicotomía “latino vs anglosajón”, por lo cual tanto en América como en Europa el conflicto sería visto en términos del combate entre dos razas antitéticas (Quijada Mauriño, 2011: 118). Esta expresión del conflicto en termino raciales bien se refleja en muchos de los artículos de la *Patria degli Italiani* citados en este trabajo, adonde en más

de una ocasión se apela a aquella “defensa de la latinidad” que resonaba en muchos de los actos públicos de la Buenos Aires de la época, entre los cuales cabe destacar el acto celebrado el 2 de mayo en el Teatro Victoria de Buenos Aires con la doble finalidad de repudiar la intervención estadounidense y suscribir fondos para España:<sup>20</sup>

Este acto público (...) hizo su llamamiento a partir de un programa que se iniciaba con la ejecución del himno nacional argentino, seguido por la Marsellesa, las Marchas Reales respectivas de Italia y España, el preludio de “La Dolores” y “La Marcha de Cádiz”. En ese mismo programa, los discursos del ex presidente argentino Roque Sáenz Peña y del historiador francés afincado en el Plata Paul Groussac, se completaban con unos versos compuestos y leídos por el Cónsul Italiano que llevaban por título *Per la Spagna, canzone di guerra*, y cantaban a España como heredera de la grandeza de Roma (Quijada Mauriño, 2011: 119).

A la luz de lo dicho entonces, recordando la solidaridad hemisférica y continental hacia España observada en las páginas de la *Patria degli Italiani*, es también posible remarcar como entre otros efectos, el '98 cubano haya agudizado la conciencia étnico cultural hispanoamericana, “canalizando hacia una reformulación positiva - en el sentido de una afirmación nacionalista - el debate en torno al destino de las dos razas rivales enfrentadas en el Mar del Caribe, ayudando a cambiar el signo de la polémica, colocando ‘lo latino’ en el polo positivo de la dicotomía” (Quijada Mauriño, 2011: 122).

### **Bibliografía citada en el artículo**

Bertagna Federica, (2009), *La stampa italiana in Argentina*, Roma: Donzelli Editore.

Filippi Alberto (Director de la Investigación), Elda González Martínez, Ricardo González Leandri (Compiladores), (2011), *Argentina y Europa. Visiones españolas, ensayos y documentos: 1910 – 2010*. Buenos Aires: Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio internacional y Culto.

Frigerio José, (1999), *Italianos en la Argentina. Los lombardos*, Buenos Aires: Asociación Dante Alighieri.

---

<sup>20</sup> La crónica completa del evento se encuentra en “El Correo Español” del 3 y 4 de mayo de 1898, Hemeroteca de la Biblioteca Nacional de Buenos Aires.

- Keylor William, (1998), *El mundo del siglo XX. Una historia internacional*, Buenos Aires: Ed. Docencia.
- Lefébure Antoine, (1992), *Havas : les arcanes du pouvoir*, Paris: Grasset.
- Quesada Ernesto, (1883), “El periodismo argentino”, en *Nueva revista de Buenos Aires*, Buenos Aires: Tomo IX.
- Quesada, Ernesto, (1883), “El periodismo argentino en la capital de la República (1877-1883)”, en *Nueva revista de Buenos Aires*, Buenos Aires: Tomo IX.
- Quijada Mauriño Mónica, (2011), “El ’98 en el fin de siglo Suramericano: el enfrentamiento entre Latinos y Anglosajones”, en Filippi Alberto (Director de la Investigación), *Argentina y Europa. Visiones españolas, ensayos y documentos: 1910 – 2010*. Buenos Aires: Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio internacional y Culto, pp. 111 – 135.
- Sergi, Pantaleone, (2007), “Fascismo e antifascismo nella stampa italiana in Argentina: così fu spenta La Patria degli Italiani”, en *Altreitalie, rivista internazionale di studi sulle migrazioni italiane nel mondo*, Torino: Fondazione Giovanni Agnelli.
- Sergi, Pantaleone, (2012), *Patria di Carta. Storia di un quotidiano coloniale e del giornalismo italiano in Argentina*, Cosenza: Luigi Pellegrini Editore.